

Вот Он наслал на вас дремоту, чтобы вы почувствовали себя в безопасности, и ниспослал вам с неба воду, чтобы очистить вас ею и удалить с вас скверну сатаны, чтобы сделать ваши сердца стойкими и утвердить этим ваши стопы.

8:12

إِذْ يُوحَىٰ رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنْبَىٰ مَعَكُمْ فَتَبَيَّنُوا الَّذِينَ آمَنُوا سَأَلْتَنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرَّغْبَ قَاصِرُونَ قَوَّحَ الْأَعْتَابِي وَاصْرَبُونَ مِنْهُمْ كُلَّ نَبَاٍ

Из йухи Раббука илал-мала-икати анни ма-’акум фасабби-туллазина аману. Саулки фи кулу-биллазина кафарурру’-ба фадрибу фау-кал-а’-наки уадрибу мин-хум кулла банан

Вот твой Господь внушил ангелам: «Я – с вами. Укрепите тех, которые уверовали! Я же вселю ужас в сердца тех, которые не веруют. Рубите им головы и рубите им все пальцы».

8:13

ذَٰلِكَ يَأْتِيهِمْ سَأْفَاؤُاَ ٱللَّهِ وَرَسُولُهُ ۖ وَمَن يُنَافِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ

Залику би-аннахум шак-ку-ЛЛаха уа Расулах; уа май-йушаки-ки-ЛЛаха уа Расулаху фа-инна-ЛЛаха шадидул-’икаб

Это – потому, что они воспротивились Аллаху и Его Посланнику. А если кто противится Аллаху и Его Посланнику, то ведь Аллах суров в наказании.

8:14

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ

Заликум фазу-куху уа анна лил-кафи-рина ’азабан-Нар

Вот так! Вкусите же его! Воистину, неверующим уготованы мучения в Огне.

8:15

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَلاَ تُؤَلُّوهُمْ ٱلْأَذْبَارِ

Йа аййу-халлазина аману иза лакиту-муллазина кафару захфан-фала ту-уаллу-хумул-адбар

О те, которые уверовали! Когда вы встретитесь с неверующими на поле битвы, то не поворачивайтесь к ним спиной.

8:16

وَمَن يُؤَلِّمِهِمْ يَوْمَئِذٍ بُرْءًا إِلاَّ مَن تَخَرَّفَ فَٱلْأَلْفِتَالِ أَوْ مُتَحَيِّرًا إِلَىٰ يَتَىٰ فَقدْ بَأءَ يَعْصِبُ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ ۖ وَنَسَنَ ٱلْمَصِينِ

Уа май-йу-уаллихим йау-ма-изин-дубураху илла му-та-харрифал-ликтиталин ау мута-хаййизан ила фи-атин факад ба-а би-гадабим-мина-ЛЛахи уа ма-уаху Жаханнам, уа би-сал-масыр

Те, которые в такой день повернутся спиной к неверующим, кроме тех, кто разворачивается для боя или для присоединения с отрядом, навлекут на себя гнев Аллаха. Их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это место прибытия!

8:17

قَلِمَ تَعْلَمُونَهُمْ وَلَكِنَ ٱللَّهُ قَلْبَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا ۖ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Фалам тактулухум уалакинна-ЛЛаха каталахум. Уа ма ра-майта из ра-майта уа лакинна-ЛЛаха рама; уа лийубли-йал-Му-минина минху бала-ан хасана; инна-ЛЛаха Сами-’ун ’алим

Не вы убили их, а Аллах убил их. Не ты бросил горсть песку, когда бросал, а Аллах бросил, дабы подвергнуть верующих прекрасному испытанию от Себя. Воистину, Аллах – Слышащий, Знающий.

8:18

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ ٱلْكَافِرِينَ

Заликум уа анна-ЛЛаха мужину кайдил-кафи-рин

Вот так! Воистину, Аллах ослабляет козни неверующих.

8:19

إِن تَسْتَعْجِلُوهُ قَدْ جَاءَكُمُ ٱلْفَتْحُ ۖ وَإِن تَنْتَهُوا فهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن تُعْودُوا تُعَذِّبْ وَلَنُثَبِّتَنَّ لَكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ

Ин-тастаф-тиху факад жаакумул-фат-х. Уа ин тан-таху фа-хууа хайрул-лакум. Уа ин-та-’уду на-’уд. Уа лан тугнийа ’анкум фи-атукум шай-ау-уа лау касурат уа анна-ЛЛаха ма-’ал-Му-минин

Если вы (неверующие) просили вынести приговор, то приговор уже явился к вам. Если вы прекратите, то так будет лучше для вас. Но если вы возобновите, то и Мы возобновим (если вы вновь станете сражаться против верующих, то Мы вновь нанесем вам поражение), и ваш отряд не принесет вам никакой пользы, даже если будет многочисленным. Воистину, Аллах – с верующими.

8:20

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ

Йа-аййу-халлазина аману аты-’у-ЛЛаха уа Расу-лаху уа ла та-уаллау ’анху уа антум тасма-’ун

О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху и Его Посланнику и не отворачивайтесь от него, пока вы слышите.

8:21

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

Уа ла такуну кал-лазина калу сами-’на уа хум ла йасма-’ун

Не уподобляйтесь тем, которые говорят: «Мы слышали», – а сами не слушают.

8:22

إِنَّ سَرَّ ٱلدَّوَابِّ عِنْدَ ٱللَّهِ ٱلسَّمْعُ ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

Инна шаррадда-уабби ’инда-ЛЛахис-суммул-бук-муллазина ла йа’-килун

Воистину, наихудшими из живых существ перед Аллахом являются глухие и немые, которые не способны понимать.

8:23

وَلَوْ عِلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا ۖ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ

Уа лау ’алима-ЛЛаху фиким хайрал-ла-асма-’ахум; уа лау асма-’ахум ла-та-уал-лау-уа хум-му’-ридун

Если бы Аллах знал, что в них есть добро, Он непременно наделил бы их слухом. Но даже если бы Он наделил их слухом, они все равно бы отвернулись с отвращением.

8:24

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

Йа аййу-халлазина аманус-тажибу ли-ЛЛахи уа лир-Расули иза да-’акум лима йухйикум; уа-’ламу ан-на-ЛЛаха йахулу байнал-мари уа калбихи уа анна-ху илайхи тух-шарун

О те, которые уверовали! Отвечайте Аллаху и Посланнику, когда он призывает вас к тому, что дарует вам жизнь. Знайте, что Аллах оказывается между человеком и его сердцем (может помешать человеку добиться того, что ему угодно) и что вы будете собраны к Нему.

8:25

وَٱتَّقُوا فِتْنَةً لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ

Уаттаку фитнатал-ла тусыбан-нал-лазина заламу минкум хас-сах; уа’ламу анна-ЛЛаха шадидул-’икаб

Бойтесь искушения, которое поразит не только тех из вас, кто был несправедлив. И знайте, что Аллах суров в наказании.

8:26

وَٱذْكُرُوا إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَمْعِفُونَ فِي ٱلْأَرْضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَآوَأَكُمْ وَٱدَّكُمْ بِضُرِهِ ۖ وَرَزَقَكُمْ مِّنَ ٱلطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

Уазкуру из антум калилум-мустад-’афуна фил-арды тахафна ай-йатахаттафакумун-насу фауауакум уа аййадакум-бинас-рихи уа разакакум-минат-таййи-бати ла’аллакум ташкурун

Помните, что вы были малочисленны и считались слабыми на земле. Вы опасались, что люди схватят вас, но Он дал вам убежище, подкрепил вас Своей помощью и наделил вас благами, чтобы вы были благодарны.

8:27

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمَانَاتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ

Йа-аййу-халлазина аману ла таху-ну-ЛЛаха уар-Расула уа таху-ну амана-тикум уа антум та-’ламун

О те, которые уверовали! Не предавайте Аллаха и Посланника и не покушайтесь на вверенное вам имущество сознательно.

8:28

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالِكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ وَنِسَاءُكُمْ وَإِنَّ ٱللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

Уа'-ламу аннама амуа-лукум уа ауладу-кум фитнесу-туу-уа анна-ЛЛаха 'индаху ажрун 'азым

Знайте, что ваше имущество и ваши дети являются искушением и что у Аллаха – великая награда.

8:29

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَشَاءُوا اللَّهَ لَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَنُكَرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَبَغِيْرَ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ

Йа-аййу-халлазина аману ин-татта-ку-ЛЛаха йаж-'ал-лакум Фур-канау-уа йу-каффир 'анкум саййи-атикум уа йагфир лакум. Уа-ЛЛаху Зул-Фадлил-'азым

О те, которые уверовали! Если вы будете бояться Аллаха, то Он одарит вас способностью различать истину и ложь, отпустит вам ваши прегрешения и простит вас. Воистину, Аллах обладает великой милостью.

8:30

وَإِذْ تَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَتَمْكُرُونَ وَتَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِيْنَ

Уа из йамруку бикаллазина кафару ли-йхсбитука ау йақтулука ау йухри-жун. Уа йамку-руна уа йамку-ру-ЛЛах; уа-ЛЛаху Хайрул-макирин

Вот неверующие ухищрялись, чтобы заточить, убить или изгнать тебя. Они хитрили, и Аллах хитрил, а ведь Аллах – Наилучший из хитрецов.

8:31

وَإِذَا تَنَفَّسْتُمْ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيْرُ الْأَوَّلِيْنَ

Уа иза тутла 'алайхим Айатуна калу кад сами'на лау наша-у ла-кулна мисла хаза ин хаза илла аса-тырул-аууалин

Когда им читают Наши аяты, они говорят: «Мы уже слышали это. Если мы захотим, то сочиним нечто подобное. Ведь это – всего лишь сказки древних народов».

8:32

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِن كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَقْطِرْ عَلَيْنَا جَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ أَنْتَنَا يَعْذَابِ الْأَيْمِ

Уа из калу-ЛЛахумма ин-кана хаза хууал-Хакка мин 'индика фа-амтыр 'алай-на хижра-ратам-минас-сама-и ауи-тина би-'азабин алим

Вот они сказали: «О Аллах! Если это является истиной от Тебя, то обрушь на нас камни с неба или же подвергни нас мучительным страданиям».

8:33

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

Уа ма кана-ЛЛаху лийй'аззи-бахум уа анта фикхим; уа ма кана-ЛЛаху му-'аззибахум уа хум йастагфирун

Но Аллах не станет подвергать их мучениям, пока ты находишься среди них. Аллах не станет подвергать их мучениям, пока они молят о прощении.

8:34

وَمَا لَهُمْ آلًا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَاؤُهُ إِلَّا الْمُتَّفِقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

Уа ма лахум алла йу'аззиба-хуму-ЛЛаху уа хум йасуддуна 'анил-Масжиди-Харами уама кану айлийа-ах? Ин аули-йа-уху иллал-Мутта-куна уа-лакинна акса-рахум ла йа'-ламун

Но как же Аллаху не подвергнуть их мучениям, если они не допускают мусульман к Заповедной мечети, не будучи Его угодниками? Его угодниками являются только богобоязненные, но большинство их не ведает об этом.

8:35

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصَدِيْعَةً قَدْفُؤًا الْعَذَابِ يَمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

Уа ма кана салатухум 'индал-Байти илла ма каау-уа тас-дийах; фазу-кул-'азаба бима кунтум такфурун

Их молитва возле мечети была всего лишь свистом и хлопанием в ладоши. Вкусите же мучения за то, что вы были неверующими.

8:36

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ قَسِيْفُوْهُنَّا ثُمَّ تَكُوْنُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةٌ ثُمَّ يُغْنَوْنَ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْسَرُونَ

Иннал-лазина кафару йунфи-куна амуа-лахум лийасудду 'ан-Саби-ли-ЛЛах. Фаса-йунфи-кунаха сумма такуну 'алай-хим хасратан сумма йуг-лабун. Уаллазина кафару ила Жаханнама йухшаруна

Воистину, неверующие расходуют свое имущество для того, чтобы сбить других с пути Аллаха. Они будут расходовать его, а затем будут сожалеть об этом, а вслед за тем они будут повержены. Неверующие будут собраны в Геенне,

8:37

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيْثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَتَرْكُمَهٗ جَمِيْعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

Ли-йами-за-ЛЛахул-хабиса минат-таййиби уа йаж-'алал-хабиса ба'-даху 'ала ба'дын фа-йар-кумаху жами-'ан-фа-йаж-'алаху фи Жаханнам. Ула-ика хумул-ха-сирун

чтобы Аллах отделил скверного человека от доброго, бросил скверных одного на другого, собрал их всех вместе и поместил в Геенне. Они будут потерпевшими убыток.

8:38

قُلْ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوْا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُوْذُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِيْنَ

Кул-лиллазина кафару ий-йан-таху йугфар лахум-ма кад салаф; уа ий-йа-'у-ду факад мадат Суннатул-ау-уалин

Скажи неверующим, что если они прекратят, то им будет прощено то, что было в прошлом. Но если они возвратятся к неверию, то ведь уже были примеры первых поколений.

8:39

وَقَائِلُهُمْ حَتَّىٰ لَا يَكُوْنُ فِتْنَةً وَيَكُوْنَ الدِّيْنُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِِنْ اِنْتَهُوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيْرٌ

Уа кати-лу-ухум хатта ла такуна фит-натуу-уа йакунад-Дину куллуху ли-ЛЛах; фаинн-тахаху фа-инна-ЛЛаха бима йа'-малуна Басыр

Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение и пока религия (поклонение) не будет полностью посвящена Аллаху. Если же они прекратят, то ведь Аллах видит то, что они совершают.

8:40

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوْا أَنَّ اللَّهَ عَزَلَكُمْ عَنِ الْمَوْكِبِ وَيَعْمُ النَّصِيْرُ

Уа ин-та-уал-лау фа'-ламу анна-ЛЛаха Маулакум. Ни-'мал-Маула уа Ни-'ман-Насыр

Но если они отвернутся, то да будет вам известно, что Аллах является вашим Покровителем. Как прекрасен этот Покровитель! Как прекрасен этот Помощник!

8:41

وَاعْلَمُوْا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّن شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُوْلِ وِلْدِي الْفُرْطَيِ وَالْبَنَاتِمَیِ وَالْمَسَاكِيْنَ وَابْنِ السَّبِيْلِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّمَيِّ الْجَفْعَانِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

Уа'-ламу аннама ганим-тум-мин-шай-ин-фа-анна ли-ЛЛахи хумсаху уа лир-Расули уа лизилкурба уал-йатама уал-масакини уаб-нисса-били ин-кунтум а-мантум-би-ЛЛахи уа ма анзална 'ала 'аб-дина йаумал-Фуркани Йау-малтакал-жам-'ан. Уа-ЛЛаху 'ала кули шай-ин Кадир

Знайте, что если вы захватили трофеи, то пятая часть их принадлежит Аллаху, Посланнику, близким родственникам Посланника, сиротам, беднякам и путникам, если вы уверовали в Аллаха и в то, что Мы ниспослали Нашему рабу в день различения, в день, когда встретились две армии при Бадре. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

8:42

إِذْ أَتَى الْمُؤْمِنُوْهُمُ الرُّدِّيُّنَا وَهُمْ بِالْعُدُوِّ الْمُضَوِّیِ وَالرَّكْبَتِ أَشْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِاجْتِمَاعِكُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِنْ لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا لَّيْهَلِكُ مَن هَلَكَ عَن بَيِّنَةٍ وَبِخَيِّ مَن حَيَّ عَن بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيْعٌ عَلِيْمٌ

Из антум-бил-'удуа-тид-дунйа уа хум-бил-'удуатил-кусуа уар-ракуб ас-фала минкум. Уа лау тауа-'аттум лахталафтум фил-ми-'ади уа лакил-лийакды-йа-ЛЛаху ам-ран кана маф-'ула; лийах-лика ман халака 'ам-Баййинатиу-уа йах-йа ман хаййа 'ам-Баййинах. Уа ин-на-ЛЛаха ла Сами-'ун 'алим

Вот вы находились на ближней стороне долины, они – на дальней стороне, а караван был ниже вас. Если бы вы условились, то разошлись бы во времени и месте. Однако все произошло так, чтобы Аллах довел до конца дело, которое уже было свершившимся, дабы погиб тот, кто погиб при полной ясности, и дабы выжил тот, кто выжил при полной ясности. Воистину, Аллах – Слышащий, Знающий.

8:43

إِذْ يُرِيْكُهُمُ اللَّهُ فِي مَتَابِكٍ قَلِيْلًا وَلَوْ أَرَاكُهُمْ كَثِيْرًا لَّفَشِيْلْتُمْ وَلَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ

Из йурика-хуму-ЛЛаху фи-мана-мика калила; уа лау ара-кахум касирал-ла-фашилтум уа-лата наза'-тум фил-амри уа лакинна-ЛЛаха сал-лам; иннаху 'алимум-бизатис-судур

Вот Аллах показал их тебе во сне малочисленными. Если бы Он показал тебе их многочисленными, то вы пали бы духом и стали бы препираться при принятии решения. Однако Аллах уберег вас, ибо Он знает о том, что в груди.

8:44

وَإِذْ يُرِيْكُهُمْ إِذِ التَّقِيْمِ إِذِ التَّقِيْمِ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيْلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأَمْوُرُ

Уа из йури-кумухум изилта-кайтум фи а'-йуникум калилау-уа йукаллилу-кум фи а'йунихим лийакды-йа-ЛЛаху амран кана маф'ула. Уа ила-ЛЛахи туржа-'ул-умур

Вот Аллах, когда вы встретились, показал их вашим глазам малочисленными, и вас показал их глазам малочисленными, чтобы довести до конца дело, которое уже было свершившимся. Воистину, дела

возвращаются к Аллаху.

8:45

بَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

Йа аййу-халлазина аману иза лакитум фи-атан-фас-буту уаз-куру-ЛЛаха касирал-ла-’аллакум туфлихун

О те, которые уверовали! Когда вы сталкиваетесь с отрядом, то будьте стойки и многократно поминайте Аллаха, – быть может, вы преуспеете.

8:46

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَارَغُوا فِتْنَتَهُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

Уа аты-’у-ЛЛаха уа Расу-лаху уа ла таназа-’у фатаф-шалу уа тазхаба рихукум уас-биру; инна-ЛЛаха ма’ас-Сабирин

Повинуйтесь Аллаху и Его Посланнику и не препирайтесь, а не то вы падете духом и лишитесь сил. Будьте терпеливы, ибо Аллах – с терпеливыми.

8:47

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

Уал атаку-ну каллази-на харажу мин-дийарихим батарау-уа ри-а-ан-наси уа йасуддуна ‘ан-Сабили-ЛЛах;уа-ЛЛаху бима йа-’ма-луна Мухит

Не уподобляйтесь тем, которые горделиво вышли из своих домов, показывая себя перед людьми, и сбивали других с пути Аллаха. Аллах объемлет все, что они совершают.

8:48

وَإِذْ رَمَيْنَاهُمُ السَّيْطَانَ أَغْمَاثَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَآءَ الْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

Уа из заййана лаху-муш-Шай-тану а-’малахум уа кала ла галиба лакумул-йаума минан-наси уа инни жарул-лакум. Фаламма тара-атил-фи-атани накаса ‘ала ‘аки-байхи уа кала инни бариум-минкум инни ара ма ла та-рауна инни аха-фу-ЛЛах; уа-ЛЛаху шадидул-’икаб

Вот сатана приукрасил для них их деяния и сказал: «Сегодня никто из людей не одолеет вас. Воистину, я буду по соседству». Но когда два отряда увидели друг друга, он повернул вспять и сказал: «Я не причастен к вам. Воистину, я вижу то, чего вы не видите. Я боюсь Аллаха, ведь Аллах суров в наказании».

8:49

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هَؤُلَاءِ دِينَهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ غَيْرُ حَكِيمٍ

Из йакулул-Муна-фи-ку-на уаллазина фи кулубихим-марадун гарра хаула-и Динухум. Уа май-йата уаккал ‘ала-ЛЛахи фаинна-ЛЛаха ‘азизун Хаким

Вот лицемеры и те, чьи сердца были поражены недугом, сказали: «Эти люди обмануты своей религией». Но если кто уповает на Аллаха, то ведь Аллах – Могущественный, Мудрый.

8:50

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَقَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةَ يَصْرُبُونَ وَجُوهُهُمْ وَأَذْبَارَهُمْ وَدُوْفُوا عَذَابِ الْخَرِيقِ

Уа лау тара из йатауафал-лазина кафарул-малаикату йадри-буна уужухахум уа адбара-хум; уа зуку ‘азабал-харик

Если бы ты видел, как ангелы умерщвляют неверующих. Они бьют их по лицу и по спинем со словами: «Вкусите мучения от обжигающего Огня!

8:51

ذَلِكِ يَمَّا قَدَّمْتُمْ أُيُوبَ كُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

Залика бима каддамат айди-кум уа анна-ЛЛаха лайса би-залламил-лил-’абид

Это – за то, что приготовили ваши руки. Воистину, Аллах не поступает несправедливо с рабами».

8:52

كَذَّبَ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ يَذُّوهُمْ إِِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ

Када-би Али-Фир-’ауна уаллазина мин-каблихим; кафару би-Айа-ти-ЛЛахи фа-ахаза-хуму-ЛЛаху би-зуну-бихим. Инна-ЛЛаха Ка-уййин шадидул-’икаб

Таким же образом поступали род Фараона и те, которые жили до них. Они отвергли знамения Аллаха, и Аллах схватил их за грехи. Воистину, Аллах силен и суров в наказании.

8:53

ذَلِكِ يَأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُعْتَبَرًا تَعَمَّتْ أَتَعَمَّتْ عَلَى قَوْمٍ حَتَّىٰ يُعَذِّبُوا مَا يَأْسِفُهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Залика би-анна-ЛЛаха лам йаку мугай-йиран-ни’матан ан’амаха ‘ала каумин хат-та йугай-йиру ма би-анфу-сихим уа анна-ЛЛаха Самий’ун-’алим

Это произошло потому, что Аллах не отменяет милость, которую Он оказал людям, пока они сами не изменяют того, что в их душах. Воистину, Аллах – Слышащий, Знающий.

8:54

كَذَّبَ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ يَذُّوهُمْ وَأَعْرَفْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلَّ كَانُوا ظَالِمِينَ

Када-би Али-Фир-’ауна уалалзина мин-каблихим; каззабу би-Айати Раббихим фаахлак-нахум-бизуну-бихим уа аграк-ана Ала-Фир’аун; уа кул-лун-кану за-лимин

Таким же образом поступали род Фараона и те, которые жили до них. Они отвергли знамения своего Господа, и Мы погубили их за грехи и потопили род Фараона. Все они были беззаконниками.

8:55

إِنَّ سَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

Инна шарад-дауабби ‘инда-ЛЛажил-лазина кафару фахум ла йу-минун

Воистину, наихудшими из живых существ перед Аллахом являются те, которые не уверовали и не уверуют.

8:56

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ

Аллазина ‘ахатта минхум сумма йанку-дуна ‘ахдахум фи кули марратиу-уа хум ла йатта-кун

Ты заключаешь с ними договор, но всякий раз они нарушают этот договор и не страшатся.

8:57

فَإِذَا تَفَقَّهْتُمْ فِي الْحَرْبِ فَسَرِّدْ بِهِمْ مَن خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَدْكُرُونَ

Фа-имма таскафаннахум фил-харби фашаррид бихим-ман хал-фахум ла’аллахум йаз-закка-рун

Если ты встретишься с ними в битве, то покарай их сурово, дабы рассеять тех, кто позади них, – быть может, они помянут назидание.

8:58

وَإِذَا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةٌ فَانِيذْ إِلَيْهِمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ

Уа имма тахафанна мин-каумин хийанатан фамбиз илай-хим ‘ала-сауа; инна-ЛЛаха ла йухиббул-ха-инин

А если ты опасаяешься измены со стороны людей, то отбрось договорные обязательства, чтобы все оказались равны. Воистину, Аллах не любит изменников.

8:59

وَلَا يَخْسِرَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سِتْفُؤًا إِلَيْهِمْ لَا يُعْجِزُونَ

Уа ла йахса-баннал-лазина кафару сабаку; иннахум ла йу’-жизун

Пусть не думают неверующие, что они опередят других. Воистину, им не сбежать.

8:60

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِتُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَأَخْرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

Уа а-’идду лахум-мас-тата’тум-мин-куу-уатиу-уамир-рибатыл-хайли турхибуна бихи ‘адуу-уа-ЛЛахи уа ‘адуууа-кум уа ахарина мин-днихим, ла та-’ламу-нахум, А-ЛЛаху йа’ламухум. Уа ма тунфику мин-шай-ин-фи-Саби-ли-ЛЛахи йууаффа илайкум уа антум ла тузламуун

Приготовьте против них сколько можете силы и боевых коней, чтобы устрасить врага Аллаха и вашего врага, а также тех, которых вы не знаете, но которых знает Аллах. Что бы вы ни израсходовали на пути Аллаха, вам будет возвращено сполна, и с вами не поступят несправедливо.

8:61

وَإِنْ جِتْخُوا لِلسَّلَامِ فَاجْتِخْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Уа ин-жанаху лис-салми фажнах лаха уа та-уаккал ‘ала-ЛЛах; инна-ху Хууас-Сами-’ул-’алим

Если они склоняются к миру, ты тоже склоняйся к миру и уповай на Аллаха. Воистину, Он – Слышащий, Знающий.

8:62

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَنْتَ بِنَصْرِهِ وَمَا الْمُؤْمِنِينَ

Уа ий-йури-ду ай-йахда-’ука фа-инна хасбака-ЛЛaх. Хууал-лази аййа-дака бинас-рихи уа бил-Му-минин

Если же они захотят обмануть тебя, то тебе достаточно Аллаха. Он поддержал тебя Своей помощью и верующими.

8:63

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْعَمْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

Уа аллафа байна кулуби-хим. Лау анфакта ма фил-арды жами-’ам-ма аллафта байна кулу-бихим уа ла-кинна-ЛЛаха аллафа бай-нахум; иннаху ’азизун Хаким

Он сплотил их сердца. Если бы ты израсходовал все, что есть на земле, то не смог бы сплотить их сердца, однако Аллах сплотил их. Воистину, Он – Могущественный, Мудрый.

8:64

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

Йа аййу-хан-Набиййу хасбу-ка-ЛЛаху уа маниттаба’ака минал-Му-минин

О Пророк! Тебе и твоим верующим последователям довольно Аллаха.

8:65

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّصِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

Йа аййухан-Набиййу харридыл-Му-минана ’алал-ки-тал. Ий-йакум-мин-кум ’иш-руна саби-руна йаг-либу ми-атайн; уа ий-йакум-минкум-миатуй-йаг-либу ал-фам-миналлазина кафару би-аннахум каумул-ла йафка-хун

О Пророк! Вдохновляй верующих на сражение. Если будет среди вас двадцать терпеливых, то они одолеют две сотни; если же их среди вас будет сотня, то они одолеют тысячу неверующих, потому что они – люди неразумные.

8:66

إِن حَقَّتْ الْعُقُوبَةُ عَلَيْكُمْ مَعَ الْعَدَاةِ وَإِنْ كَانَ لِكُلِّ سُلُوفٍ حِسَابٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَمَّا كَانَتْ هِيَ مَدْرَاسَتَهُمْ فِيهَا يَدْخُلُونَهَا الَّذِينَ لَهُمْ فِيهَا آسَافٌ مَّاكَرُوا

Ал-ана хаффа-фа-ЛЛаху ’анкум уа ’алима анна фи-кум да’-фа. Фа-ий-йакум-минкум-ми-атун-Сабиртай-йаг-либу ми-атайн. Уа ий-йакум-минкум анфуй-йаг-либу алфайни би-Изни-ЛЛaх; уа-ЛЛаху ма’ас-Сабирин

Теперь Аллах облегчил ваше бремя, ибо Ему известно, что вы слабы. Если среди вас будет сто терпеливых, то они одолеют две сотни; если же их среди вас будет тысяча, то с позволения Аллаха они одолеют две тысячи. Воистину, Аллах – с терпеливыми.

8:67

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْتَرَىٰ حَتَّىٰ يُخْرَجَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لِيُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ كَانَتِ الْأَمْوَالُ وَالنَّفْسُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَأُوتُوا أَجْرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

Ма кана ли-Набиййин ай-йакуна лаху асра хатта йусхина фил-ард. Тури-дуна ’арадад-дунйа, уа-ЛЛаху йуридул-Ахирах; уа-ЛЛаху ’азизун Хаким

Не подобало Пророку брать пленных, пока он не пролил кровь на земле. Вы желаете мирских благ, но Аллах желает Последней жизни. Аллах – Могущественный, Мудрый.

8:68

لَوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

Лау ла Китабум-мина-ЛЛахи сабака ламассакум фима ахазтум ’азабун ’азым

Если бы не было предварительного предписания от Аллаха, то вас постигли бы великие мучения за то, что вы взяли.

8:69

فَكُلُوا مِمَّا غَنَمْتُمْ خَلالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَكُورٌ ذَرِيمٌ

Факулу мимма ганимтум халалан таййиба; уат-таку-ЛЛaх; инна-ЛЛаха Гафурур-Рахим

Вкушайте то, что вы захватили дозволенным и честным путем, и бойтесь Аллаха. Воистину, Аллах – Прощающий, Милосердный.

8:70

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ فُلِّ لِمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِّنَ الْأَسْرِ إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِيَكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُحِذَ مِنْكُمْ وَيَعْلَمِ لَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ

Йа-аййухан-Набиййу кул-лиман-фи айдикум-минал-асра ий-йа’лами-ЛЛаху фи кулу-бикум хай-рай-йу-тикум хайрам-мим-ма ухиза минкум уа йагфир лакум; уа-ЛЛаху Гафурур-Рахим

О Пророк! Скажи пленникам, которые находятся в ваших руках: «Если Аллаху известно, что в ваших сердцах есть добро, то Он дарует вам нечто лучшее, чем отобранное у вас, и простит вас. Воистину, Аллах – Прощающий, Милосердный.

8:71

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَابَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِن قَبْلُ فَأَنَّكِنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ

Уа ий-йуриду хийанатака факад хану-ЛЛаха мин-каблу фа-амкана минкум. Уа-ЛЛаху ’алимун Хаким

Но если они захотят предать тебя, то ведь еще раньше они предали Аллаха, и Он отдал их во власть мусульманам. Аллах – Знающий, Мудрый.

8:72

سَيَلِبُ إِلَيْهِ اللَّهُ وَالَّذِينَ آوَأُ وَتَضَرَّوْا أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُم مِّن دِينٍ وَلَا نَبِيٍّ مِّن بَيْنِهِمْ مَّن شَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّبْثَاتٌ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ تَبِينَ

Иннал-лазина аману уа хажру уа жахаду би-ауа-лихим уа ан-фусихим фи Сабили-Лахи уаллазина а-уау-уа насару ула-ика ба’ духум аули-йа-у ба’-д. Уалла-зина аману уа лам йухажру ма лакум-ми у-уалайатихим-мин-шай-ин хатта йуха-жиру; уа инистансарукум фид-дини фа-’алайкумун-насру илла ’ала каумим-байнакум уа байна-хум-Мисак. Уа-ЛЛаху би-ма та’ малуна Басыр

Воистину, те, которые уверовали, совершили переселение и сражались своим имуществом и своими жизнями на пути Аллаха, а также те, которые дали убежище мухаджирам и оказали помощь, являются помощниками и друзьями друг другу. Если же люди уверовали, но не совершили переселения, то вы не обязаны защищать их, пока они не совершат переселения. Если они попросят вас о помощи в делах религии, то вы должны помочь, если только эта помощь не направлена против народа, с которым вы заключили договор. Аллах видит то, что вы совершаете.

8:73

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ

Уалла-зина кафару ба’ духум аули-йа-у ба’-д; илла таф-’алуху такун-фитнатун-фил-арды уа фасадун-кабир

Неверующие являются помощниками и друзьями друг другу. И если вы не будете поступать таким образом (если верующие не будут помощниками и друзьями друг другу), то на земле возникнут смута и великое беззаконие.

8:74

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَأُ وَتَضَرَّوْا أَوْلِيَاءَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

Уал-ла-зина аману уа ха-жару уа жахаду фи-Сабили-ЛЛахи уалла-зина ауау-уа насару ула-ика хумул-Му-минуна хакка; лахум-магфиратуу-уа ризқун-Карим

Те, которые уверовали, совершили переселение и сражались на пути Аллаха, а также те, которые дали убежище и оказали им помощь, являются истинно верующими. Им уготованы прощение и щедрый удел.

8:75

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِن بَعْدِ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنكُمْ وَأُولَ الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

Уалла-зина аману мим-ба’-ду уаха-жару уажахаду ма-’акум фаула-ика минкум. Уа улул-архама ба’-духум аула биба’-дын-фи Китаби-ЛЛaх. Ин-на-ЛЛаха би-кулли шай-ин ’алим

Те, которые уверовали впоследствии, совершили переселение и сражались вместе с вами, являются одними из вас. Однако родственники ближе друг к другу. Таково предписание Аллаха. Воистину, Аллах ведает обо всякой вещи.